45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 35 Կ. ՊՈԼԻՍ 1901 ՄԱՅԻՍ 24 ՅՈՒՆԻՍ 6 18 ՍԷՊԷՐ 1319—24 ՄԱՅԻՍ 1317 ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀ. ԱՆՆԻՍ Ֆ. ԳԱՅՄԷՐԵԱՆ
Առ որ կ՚ուղղուին ամեն տեսակ գրութիւններ։
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38 Պասլը Ալի ճաշտէսի 38

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
Journal Arménien
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER
ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
Ohannès E. Kaisérian
38 GRAND' RUE DE LA S^L PORTE 38
Constantinople

ՄԱՆԶՈՒՄԷ ԷՖԿԻԱՐ

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
ارمانس فرید قیصریانه
مطبعه و اداره‌خانه‌سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولی دائره مخصوصه‌در

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՕՐԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

10 ՓԱՐԱ — 10 ՓԱՐԱ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 դրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չենտրուիր

ԿԻՆԵՐՈՒ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻՆ

Ինչպէս կը տեսնուի այսօրէ թիչ մը անգին այս խորագրին տակ կ՚ներկայացուի յատուկ յօդուածներ մը։ Ինչպէս կը հրապարակուի, գրեթէ մեր հասակակիցներն ալ։ Հայ Արծրունիներ գրականի վարչութիւնը տուած է թերթ մը ազգասիրական ազնիւ գաղափարներ կը հրապարակէին։ Ինչպէս մեր հաճոյքն է, և կը փութանք յանձնարարել մեր բարեմիտ ընթերցողներուն։ Այս պահուս երբ լրագրիս սենեակը գրեթէ դատարկ է։ Ամբոխը Սուլթանի դիմաց կը հրճուանքի գոչէ։ Ամբոխ մը ինչպէս ամբոխ։ Ամբոխ մը ինչպէս ամբոխ։ Ամբոխ մը ինչպէս ամբոխ։

պատուհներ կը սանձեն, և կը պարզեն յաճախ աչաց ուսկեակները պարուրող ցանցակերպ մանուածածիւռուեան սարերուոյթ իրականութիւններ միայն, չեն կրնար ճշմարտութեան անուամբ մկրտուիլ։ Զգուշաւոր և ուշադիր հպում մը աչքի՝ հեռադիտակին մերձագոյր և մեծացուցական ապակւոյն կողմնակի շրջագծերուն, ճշմարտութիւնը իր բոլոր մերկութեան մէջ երեւան պիտի բերէր, ինչ որ սակայն գիտնոց մեծագոյն մասին հետեւողական ուղղութիւնը չէ եղած...

—Ճշմարի՞տ է...

—Հետեւաբար պարանքի բոլոր խարուսիկ ընկերուոյթիները ճշմարտութեան երանգով ներկայացուած պիտի խաբեն տակաւին գիտութիւնը պրպտող անխոնջ մտքերու ուղղային կամ խոսական մեծ ու պզտիկ ոլիներն, որ չկրնալով յագենալ ոչ-գոհացողական զգայնութեան տարտամութենէն, պիտի երեւան գայ, կամ երեւան դալու երեւոյթները սանայ մեծագոյն կրնասը, որ է գիտութեան մահը։

—Կը սոսկա՞մ...

—Այո՛, ծանրակշիռ է խնդիրը. բայց յուսահատութիւնը աւելորդ, որչափ ատեն որ պիտի ըլան մեղի պէս խորհողներ, որոնց հետեւութիւնը անշուշտ ունի իր օրինութիւնները։

—Բարեւ՝ վարպետ՝... Ձեմ խրդճար մեր այսանունն ասլ..., ինչպէս կը կարծէք դուք թէ ըլայ լուսնիմաղը։

—Երիսոյ, կլոր և հաւասարաձեւ...

—Սրե՞ք. մէկէն։

—Այո՛. հարաւէն դիտուելով՝ երկայն, հիւսիսէն՝ կլոր, Արեւմուտքէն հաւասարաձեւ։

—Սակայն կարելի չէ՞ Արեւելքէն ալ դիտել զայն։

—Ո՛չ, բնաւ, անուանիկ մեծ սխալը հոդ է։ որովհետեւ արեւուն չեչուակի ճառագայթները իրենց մէջ կը հալեցնուն անոր ամբողջ ձեւը, որ գրեթէ աներեւոյթ է չասանգամ։

—Բայց, վարպե՛տ, ձեւը ինչպէս կը հալի. ձեւը ըստ գիտութեան անփոփոխելի չէ՞։

—Բնա՛ւ երբեք. գիտութիւնն ինք ընդունած է ընդհանրապէս ձեւերու փոխակերպութիւնը այն էական պարագային մէջ, որ մարմին մը ուրիշ մարմնի, առնչականութենէն միւս խուսափողական վիճակի մէջ չէ, և հետեւաբար՝ խառնական կազմաւորութեան մը ենթակայ։

—Կ'ընդունիմ։

—Եւ լուսնիմաղը բնակելի չէ. այնքան անսար է անոր շուրջը եղած մթնոլորտը, որ հաւիւ ճանճեր կրնայ ապրեցնել իր մէջ։ Առատ ջուր կ'երեւայ թէեւ լուսնիմաղի մէջ, բայց տակաւին ձուկի արտադրութիւնն ինչնատանական։ Ես իմ այս երկու ակերով, ինչ չուչա գիտակիս զորութեամբ, միայն քանի մը զոդուած հաւիւ կրցած եմ նշմարել։ Սակայն...։

Երբ այդպէս հեղհեղուն կ'սկսի պարզել երկնքի սիրահար օրիորդին լուսնիմաղի մասին ունեցած հմտութիւնը, յանկարծ օրիորդը ոտք ելաւ, հնարակալութիւնն յայտնեց՝ խրատանալով ուրիշ դիտա մը, և գնաց թեւը մտնելու այդ գանգրագեղ երիտասարդին, որ մեղի կը մօտենար։

Օրիորդին հեռադիտակը քովս մոռցուած ըլլալով՝ փորձեցի անով վայրկեան մը երկինքը դիտել, բայց իմ դիտակս ո՛ւր, անորը ո՛ւր, ո՛չինչ կրնայի տեսնել այն երկինքին վրայ, որ այնքան յաճող զննութիւններ կատարած էր։ Թ.ԳՐ. Դ.Ր. Ե.

ԱՐԴԵՆ ՈՐՈՇԱԾ ԷԻ

(ՆՈՐԱՎԷՊ)

Մեւելեցի օր մը Միհրանին հետ Պալբեանը կ'երթայինք, ան իր մէկ ծանօթ բարեմասնհին ծաղկեպսակ մը կը տանէր, Գոնէ մինչև այն ատեն այդպէս հաւատացուցած էր ինծի. բայց երբ իր փնտռած չերմին տապանագիրը կարդացի՝ որ ծանօթ ֆարեսսի մը ազգականն էր, սկսայ մտածել, տիպկիչ, որ գայանէ իր գաղտնիքը քանի որ սերտ բարեկամներ էինք, քիչ մը վարանելէ վերջ, սապէս սկսաւ բարեկամ իւր պատմութիւնը։

* * *

—«189... ին էր Մ... գիւղը օգտակարութեան գացած էինք, ան ատեն գիւղը իր նամակատան վիճակը չունէր, օդը բաւական չաբ, հոս ու հոն տարածուած պարտէզներու մէջ տուներ կային միայն պզտիկ Վիլլաներու պէս։ Բազմամարդ ալ չէր, երկու բառով հանդարտ գիւղ մը բայց և այնպէս իմ ալ ուզածս էր։

Մոկեզերքին մօտ էինք ու մեր քովիկը չորս կողմը պարտէզ՝ հոյակապ ան մը մէջ կը բնակէին Սմբատ ազատ։ Կ'ըսէին թէ գործէ քաշուած բանթիէ մրն է բաւական հարստութիւն դիզած, ու հոն ան դիւղն է ամենամեծը։ Կը խօսէին նաև իր մէկ հատիկ աղջկանը վրայ ու գրեթէ կը մեղքնային զինքը իր քաշած մենակեացի կեանքին համար։

Արդարեւ մեր դիւղ գալէն քանի մը օր վերջ տեսայ թէ, ան օգը ներած օրերուն առաւօտեան կանուխ կ'ելնար պարտեզ իրեն յատուկ հոդ բարձրաւանդակին վրայ նստելու միշտ գիրք մը իր ձեռքը։

Նոյնը աղջիկ մըն էր 20 գարուն՝ ներ հագիւ բոլորած, կեանքի գժուած երեւոյթով մը։

Տնեցիները շատ բարեկամացան Սմբատ աղայի ընտանիքին հետ այս մտերմութիւնը ինձ ալ առիթ տուաւ տեսակցելու և բարեկամանալու անոր հետ, առաջ ցուրտ բայց վերջը այնչափ տաք ու հաւատարիմ յարեկամութիւն մը։

Քիչ շատ զարգացած էր, առաջին օրերէն սկսաւ իր արտուներնները։ Ամենէն առաջ իր ծնողքէն կը դանդաւոր, քանի որ անոնք թէև հարուստ բայց ամենէն տափակ կեանքը կը վարէին, ու ծայրայեղ պահպանողական՝ չէին ուզեր ոչ մէկի հետ տեսնուիլ, վախնալով որ մի գուցէ ինան մը դայ։ Ինձ հանդէպ ունեցած պզտիկ համակրութիւնին պատճառ եղաւ որ ազատ հանդարձակ տեսնուինք Սիրվարդին հետ—այս էր անոր անունը— ու հիմայ ա՛լ ամէն օր պտոյտներ կ'ընէինք իրենց պարտէզին մէջ միշտ ցատկառաք խօսակցութիւններով։ Օր մը ամուսնութեան մասին ուզեցի իր գաղափարը շօշափել, ան չի վարանեցաւ ըսել ու համարձակօրէն,

—«Եթէ երբեք ամուսնանամ արտիս համակրածը միայն պիտի ընտրեմ ինձի ամուսին։

Գովեցի իր այս գաղափարը որ շատ գարդ ու բնական, ու այս գովեստս փայփայեց իր պզտիկ աղջկան եռանդութիւնը։

Մեր յայտնած ամէն գաղափարները ընդունելով հանդերձ անոնց ամէն մէկուն մասնաւոր գովեստներ կը շռայլէին, անոնն գոհունակութիւն մը կ'ընդգար ան ու կը խնդար իր մեծամտութեան վրայ ու ուզիլ կը փարէր ինծի։

Երբ աշունը մօտեցաւ ալ քոյր եղբօր պէս միշտ միեւնոյն պարտէզին մէջ որ կ'սկսէր անհրապոյր դառնալ։ Մեր մեկնելու ժամանակը եկած էր բայց իմ ընտրպուռնիներուս վրայ որոշեցինք ձմեռը հոն անցնիլ։ Երբ այս որոշումիս իրեն յայտնեցի բան մը գանդի ուրախութիւնը ունեցաւ ան. ձմեռը իրեն հետ պիտի անցնիլէ և այս քանը շատ կը հրճուեցնէր զինքը ու կ'ուզեցնէր.

—«Որչափ գոհ եմ գտնէ այս ձմեռ մինակ չի պիտի մնամ...։

Այ պարտէզին եզանակը անցած էր։ Հիմա ներքը ատն մէջ տարբեր վառարանի մը չուրջը կ'սկսէինք մեր անհամնամ ու տարտամ խօսակցութիւններուն իրարու բան մը հակցնելու ճիգով։

Գեղեցկութեան վրայ խօսք բացինք օր մը, հարցուց ինծի թէ ո՞ր աչքերը աւելի կը սիրէի։

—«Ես պատասխանեցի, միշտ սեւուկ աչքերուն սիրահարն եմ...։

Շեմնեցաւ ու աչքերը խոնարհեցուց քանի որ իրեն աչքերն ալ սեւ էին։

—«Եւ, պատասխանեց, մութ կապուտ գոյնը աւելի՞... հոս կեցաւ ու իր այտերուն վրայ փոքուած պզտիկ ծակուով մը դիս դիտեց։ Լուռ յայտնութիւն մը չէր այս։

Այն օրէն սկսաւ անհանդստութիւնս ու ես պատրուակ մը կը փնտռէի իրեն յայտնելու այն ամէն բաները որոնք սիրտս կը բղխէին, բայց քանի առաջարկութիւն մը ընելու կը պատրաստուէի մինչեւ շրթունքներս կուգային ու միշտ կը կնէի։

Երիտասարդ սպասուհի մը ունէին անունը, Մարիամը, ուզեցի իմ մասիս քանի մը բաներ հարցնել անոր, ու աւելցուցի թէ այս ամէնուն համար Սիրվարդի գաղափարը ինչ էր։

ԽԱՐԻՇԻՆՔ

ՖՐԱՆՍԱՍ ՏԷՇԵԼԻ ՊԻՐ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱ.—Անիրէն Բարիսէ սէնէթլի պիր ֆուրթունա զուտուր խաէրէք, իքի միլիոն ֆրանդ գատար խասարաթը մուսթիպ օլմուշ սբր։

Իշտուքիւրթունա էմնասընտա եաղմուր վէ սօլու գարշչդ օլարագ սէնէթլի պիր սուրէթէ նիւզուլ խաէրէք չէնիրին սօգաղլարընտա կէշիպ սէօն մէք դապիլսիզ օլմուշ տուր։

Պիէվրը նէրինին տուլարը թաշարադ պիր չդ մահէլլերի սու պասմը, վէ պէօյիք զարարը մուռիպ օլմուշ տուր։ Սէվէլ խուսուս տուլար թարաֆընտան իսթիրա օլան մաղաղալարին էշեասը քեամիլէն մահվ վէ խարապ օլբիր սբր։

Ծա սբրատա կէօրունիօր քի, Բարլա լաղմարընտա եաշամագա օլան եիւզ պինլերձէ ֆարէլէր պանես իմէքքանէն խօշլանմահարագ, անլէր տաբի ինսանլարը հարէքէթինէ պիլ իմթիսալ քէնարլէրի իչին պիր մէլճա պուրմագ իւզրէ սօգագլարա տաղըլմըշլար սբր։

Հիւքիւմէթ թարաֆընտան իլամ իտիլէն մէմուրիյնին թախմինի վէճէլէ խասարաթ՝ 2,000,000 ֆրանդա պալիզ օլուեօր։

ԶԻՆ ՎԷԴԱՑԻՍ.—Զին իմբէրաթօրը թարաֆընտան նէշր խոլէն պիր էմրնամէնէ կէօրէ, Զին հիւքիւմէթինին տիւվէլը էճնէպիեէ ճանիպինտէնմէլէպ խոլէն 450 միլիոն թաէլիբ թարմինաթը՝ եիւզտէ տէօրթ ֆայիզէ թէէտիեէ խէճէյի պէեան խոլիւեօր։

Տիւվէլի էճնէպիեէնին հէր պիրի թարաֆընտան այրուճա թարէպ էյլէսիեի մէպլաղ պէր վէճէի աթի տիր։

Աւսթրիա, 13 միլիոնբուրօն։ Բուսիա 17,500,000լիվրը։ Ճարտիա 45 միլիոն եէն։ Ֆրանսա 280 միլիոն ֆր. Պէլճիգա 32 միլիոն ֆր. Արմանիա 240 միլիոն մարդ։ Իսկիլթէրա 24 միլիոն սօլար։ Ամէրիգա 25 միլիոն տոլար։ Իթալիա 6 միլիոն սօլար, Հոլանտա վէ Իսբանիա պիրէր միլիոն թաէլ։

Թախիլէեէ կէլինճէ, Զինտէ պուլունան սաաքիրի միւթթէֆիդանդն ճէլպի խլնան հիւքիւմէթլէր թարաֆընտան գարիպէն վարօրլար հօլանդիճադ սբր։

Մամաֆի Ամէրիգա սաաքիրինին թէէնցինտէն հարէքէթինի միւթազբզ Իսկիլիզ սաաքիրինին՝ կէլոզ անլէրին եէրինի ակզ ու զապթ իթմէլէրի Բուլարդն շիքնակէթինի մուճիզ օլմը, խոէ ատ, ճէնէրալ լօրտ Ֆարմէլէն խ-ֆաուէսինէ կէօրէ, չէնրը մէգիբուէնն մէվրի պէնն էլ տիւվէլ սաաքիրի միւթթէֆիդանդն վիրուտինան էվվէլ տանա էլի տանա էվլա սբր։

ԼՕՆԴՐԱ.— Ամիրէն Լոնտրաստա քեային կաղ դուհուլարընտան պիրի՝ միւնէֆսիմ օլարադ 82 քիչի էնգազ ալթընտա դալուզ վէֆտա թմմիչէր սբր։

Շիմտիեէ գատար էնգազ ալթընտան 51 ճէնէտ իսրաճ խալմիշ խէ ատ, հէնուզ 21 ճէնէտի չըգարըլմըշ սբր։

Տէօրթ նաչ էօյլէ ֆէնա պիր սուբէթտէ զէտէլէնմիշ տիր քի, մէրդումէնին հէյյէթլէրինի թային իմմէք իչին ֆէվգէյատ միւշքիւլաթ չէքիլմիշ տիր՝

Շիմտիեէ գատար Իսկիլթէրա մատէնէրինտէ վուգուտ կէլէն գաղալարդն էն տէհշէթլիսի պու սուբ։ Իսկիլիզ զաղէթալարը թարաֆընտան նէշր խոլէն պիր ըսթաթիսթիդէ նազարէն, միւթեվէֆիյէ վիզթօրիա հաղրէթլէրինին թախմա չըգամընտան պէրու չու կիսի 4, 5 զաղա վուգուպուլմուշ վէ պունլարտա ճէքիլէնէ 2750 ամէրէ թէէրէ օլմըշլար սբր։

ԱՍՍԱՌԻՐԻ ԷՃՆԷՊԻՃԷՆԻՆ ԶԻՆՏԷՆ ՄԻՒՖՈՒԹԱՐԸ.—Թայմզ կազէթասընտա օգունմըշ սբր. «Գօնթ Վալտերզէնին Զինտէքի սաաքիրի միւթթէֆիգա պաշ գօմանտանլըրընտան իսթիհա իլլէմէսինտէն տօլայը տիւվէլի միւթթէֆիդէէն զաղըլարը Ալմանիա հիւքիւմէթինէ պէճանը թագարթ իլէմիշ սբր։ Զինտէ Ամէրիգա էրքանը հարպիլէսի զաղթանը իլէ գօնթ Վալտերսէ պէնինտէ պաղը իսթիլաֆաթ թէքէվվիւն իլլէսիյի չաեի պուլմուշ օլուպ հաղրգաթէն Ամէրիգա հիւքիւմէթի գօնթ Վալտերզէնին պաշ գօմանտանլըրընը թէրք իմմէսինէն Ալմանեայա էն էվէլ պէյանը մէմնունիյէթ իմմիշ սբր։

Բէքինտէ թաղմինաթ մէսէլէսի հագդընտաքի միւղաբէթթէն, Իսկիլիզ թէքլիֆթընա միւսահա էասլար սայիրէսինտէ ճէրէեան իմմէքտէ օլտուղը, պուրաճա թէէհաղզդզ իմմիշ սբր։ Առաքիրի միւթթէֆիդէնին Զինտէն միւֆարէգաթլարընը թէէնիր իտէճէք պիր հասիսէ զուտուր խաէրէյի զայրը մէմուլ սբր։

ՍԱՄԱՆԵԱ ՎԷ ՀՈԼԱՆՏԱ.—Պերլինէր Նախրիսթէն կազէթասը Վիլհէլմ հաղրէթլէրինին գրալոյա Վիլհէլմին հաղրէթլէրինէ խիթապէն իրտա իլլէտիկի նութգը հագդընտա ամիտէքի մուլահաղաթտա պուլընմըշ սբր։

«Հոլանտա հիւքիւմէթի էլեէվմ Ալմանիա իմբէրաթօրլըղընին ադամընտան պիրինի թէչիլ իմմէհօրատտա, հէր հանկը պիր ֆէրդատան վուգուպուլաճադ թէարրուզա զարչու գօմշուսու պուլընան Ալմանիա հիւքիւմէթինին մուաւէնէթինէ էմին օլապիլիր։

«Իքի հիւքիւմէթ արասընտա մէվճուտ օլան բաղրթաի հագդզիյէ տահա մէթին պաղլարը թէէսսիսինէ մէտար օլաճադ սբր։

ՊԻՅԵՐԱՆՏԷՊԻՐԻԿ ֆիլօսընին թէչէքքիլինէ պաչլանտըղը զէման իսթիմալ օլընան քէրէմէթ՝ Հօլանտատան ճէլպ իսիլմիշ իտի։ Էլեէվմ պու կէնճ ֆիլօ, սէվահիլի մէմէքէթինին միւտաֆասընա խատիմ օլուպ. Հօլանտա հիւքիւմէթի ատ, էհալիսինին թէրադդընը թէէմին իչին պուռնա արդը էհթիեաճ էյլէմէքճէ իտի։

Դրալիչա Վիլհէլմին հաղրէթլէրինին թախթը խարէսինտէ Հօլանտալըլարը մաղնարը թէրադդընաթ օլմալարընը ումում Ալմանիա թէմէնին իչին։»

«ՍԱՇ» կազէթասընին պէյանընա կէօրէ, Զինտէն ալընճաճադ թաղմինաթըն թէէվլեեսի իչին Իսկիլթէրա թարաֆընտան վուգու պուլան թէքլիֆ, հէնուզ տիւվէլի միւթթէֆիգա թարաֆընտան գաթիին գապուլ օլունմամաշ սբր։ Տէվլէթլէր քէֆալէթը միւշթերէք թախթընա թօքան պէր իսթիգրազ ատընը իլթիմամ իթմէքտէ տիր։

Մ. ՄԱՔ ԲԻՆԼԻՆԻՆ ԹԼՊՏԻԼԸ ԷՖԲԷՍԸԸ.—Ֆրանսզ սէֆիրը սապգը Գանատանին Մանրթէալ չէհրիստէ քէնտի չերէֆինէ քէշլիտ իսիլէն պիր զիյաֆէթ էնտաբնտա լրիտը ճիմմուր Մ. Մաք Բինլին հիմայէքտարի կէօմրիւք թարիֆալարը ուսուլինտէ քամիլէն թէպտիը էֆքար իթմիշ օլաուղընը քէնտիսինէ զայրը բէտմի պիր միւլագաթ էնտաբնտա պէյան իթիսիլինի սէօյլէմիշ տիր. Մուսաիլէէրին իֆասէսինէ նէզարէն Մ. Մաք Բինլի չու եօլտա պէյանը էֆքար իթմիշ տիր. Ամերիգա ճիմմուրէթլէրի թարիխի սիյասի սէնայի վէ թիճարէճէ էն պէօյիւք մէվգբի մ'ըսթագիլի իրդալ իթմէքտէ տիր։

25 ՍԷՆԷ ՄԻԻԹԼՄԱՏԻԷՆ ՊԻՐ Օ-ՏԱՏԱ ՀԱՊՈ.— Ամերիգա Բուսաթիլ բոլիս գոմիսէրինէ պիր խասմով մէքթուպ իրտալ խոլիէրէք մէքթուպը մէղքիւրատ 25 սէնէսէն պէրու մատաղէլ Մանէք ճամընտա պիր զէրզն վարիտէպ օլան մատամ Մանիէնին խանէսինաճ պիր օտատա հապս խոլմէքտէ օլտուղը պէյան խոլմէնի իւզերինէ գամիսէրը մամաիլէյ մատամ Մանիէնին էվինէ կիտէրէք. մէրդումէնին գէրզը նէզամինէ չէգմը վէ ատէթա տէչէթլի պիր մէնզարէ գարչուսընտա պուլունմըշ սբր։ Մաղ. Մանիէնին մանպուս պուլընտարը օտա զիֆիր գարանլըղ օլուպ պիր չօգ ֆարէլէր, պէճճէքլէր օտատա եաշամագա խոլէր։ Պունդն իւզերինէ գամսէր մատամ Մանիէ իլէ մէրդումէնին մախտումը օլան Մ. Մանիէյի թանթը թէվգիֆէ արմըշ սբր։ Շու խուսուսա տայիր ֆէրատսրգ զաղէթալարընտա էրօրէեկկիմիզ թաֆսիլաթը սորաճըլա եազմազդը։

ԹԼՎԱՇԻՀԱԹ

Հիւսնի խրտէթլէրինէ մէպիի Թոփհանէյի Ամիրէ էֆէնիյէ գոմիսիոնը քիթէպէսինէն իլդէրէս Հաֆրզ Շիւքրի էֆէնտիյէ մէրքիֆէն սբրքը Միւթէմանիլի վէ միհէնտիսխանէյի պէրրիյի Հիւմայուն մուալիմ մուավինլերինէն ըրֆաթլու Սալիթալաթ վէ Մէնմա Ֆէյզի էֆէնտիլերէ մէրքիֆէն Մալիսէ ըրիթանիլերի թէվմիհ պուրուսմըշ սբր։

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՑ Է

Էմիրնի վէ Դարամէնանի վիլայէթլէի նուֆուս նազարը սապգը օլուպ նուֆուսիսարէյի ումումիյէսինտէ մուսթանէմ պուլունան Հիւսնի վէ Հաֆի Շէվգի էֆէնտիլէր։

Մանասթըր վէ Մամուրէթ իլ Ազիզ վիլայէթլէրի նուֆուս նէզարէթլէրինէ թային վէ էմրի թանէիլիէրի իճրա գըլընմըշ սբր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Խառն ժողովը երէկ նիստ գումարեց Զալաթիոյ Խորհրդարանին մէջ նախագահութեամբ Ս. Պարիրաբ Հօր և մասնակցութեամբը մէկ քանի անդամներու, և հետեւեալ խնդիրներով զբաղեցաւ.

1. Կարդաց Սաոյ Կաթողիկոսական Տեղապահ Տ. Կիրակոս եպիսկոպոսի մէկ գրութիւնը և Ս. Պարիրաբ Հօր տեղեկութիւնները լսեց սոյն գրութեան մասին։

2. Կրկնեց իր նախորդ որոշումը որով Խարբերդի Առաջնորդը Տ. Պետրոս Վրդ. ի ներկայութիւնը անհրաժեշտ կը դատէր ի Պոլիս, վիճակային ինչ ինչ գործերու տեղեկանալու համար։

3. Այն յանձնաժողովը, որ կարգուած էր Ռումանիոյ և Պուլկարիոյ հոգեւոր հովուութեան և տեղական Առաջնորդարանի գործերու եղանակը ուսումնասիրելու և հարկ եղած ծրագիրը ներկայացնելու, իր աշխատութիւնը կատարած և ծրագիրը մատուցած ըլլալով Ժողովը առաջարկները սկզբմամբ ընդունեց և որոշեց որ այս կրկին վիճակներուն իւրաքանչիւրը իր ուրոյն առաջնորդութիւնն ունենայ և հարկ եղած բանակցութիւնները կատարելով առաջնորդներու պաշտօնավարութեան եղանակն ու իրաւունքները սահմանուելու. կանոնակցութեան խմբագրութիւնը Ստեփան փաշա Ալանեանի յանձնուեցաւ։

4. Գաղատատի Նորընտիր Պատրիարք. փոխանորդ Տ. Յակոբ Աշոտ եպիսկ. թեպէտեւ հրաժարած էր առողջական պատրուակներով, բայց տեղւոյն Գաւառային Ժողովները հեռագրով կը բերկնած ըլլալով իրենց խնդրանքը՝ շուտով զրկուելու համար վերոյիշեալ եպիսկոպոսը։ Մինչ կողմէ, Ժողովը նկատելով որ Տ. Յակոբ Աշոտ եպիսկ. ամէն կերպով ձեռնհասութիւն ունի նոյն վիճակն հովուելու, որոշեց յորդորել զինքը որ անպատճառ ստանձնէ այս պաշտօնը՝ մանաւանդ որ տեղւոյն ժողովրդեան համակրանքն ալ կը վայելէ արդէն։

5. Վանայ Առաջնորդական Տեղապահին կողմէ զրկուած մէկ յայտագրէն տեղեկանալով որ Սասեփան Վրդ. Աղդաշի արաջնորդութիւնը չպիտի կրնայ վարել, որոշեց յանձնարարել Վանայ Առաջնորդարանին որ ուրիշ վարդապետ մը նշանակէ անոր տեղը և տեղեկագրէ։

6. Սրբերդի Աթոռոյս Տեղապահ Տ. Փաւլէն Վ. տեղւոյն Գաւառական Ժողովները կազմած և Պատրիարքարան տեղեկագրած է — Ժողովը նիստերով որ այն Ժողովներու չկրնան վարել, որոշեց յանձնարարել Վանայ Առաջնորդարանին որ ուրիշ վարդապետ մը նշանակէ անոր տեղը և տեղեկագրէ։

7. Սրբերդի Աթոռոյս Տեղապահ Տ. Փաւլէն Վ. տեղւոյն Գաւառական Ժողովները կազմած և Պատրիարքարան տեղեկագրած է — Ժողովը նիստերով որ այն Ժողովներն չկրնան վարել, որոշեց յանձնարարել Վանայ Առաջնորդարանին որ ուրիշ վարդապետ մը նշանակէ անոր տեղը և տեղեկագրէ։

8. Սրբերդի Աթոռոյս Տեղապահ Տ. Փաւլէն Վ. տեղւոյն Գաւառական Ժողովները կազմած և Պատրիարքարան տեղեկագրած է — Ժողովը նիստերով որ այն Ժողովներն չկրնան վարել, որոշեց յանձնարարել Վանայ Առաջնորդարանին որ ուրիշ վարդապետ մը նշանակէ անոր տեղը և տեղեկագրէ։

Երեկ Նորին Սրբազնութիւնը բացատրեաց իր ներկայութիւնը (Հէյպէլի) ընդունած է նախկին (Մաամալ գաւառապետերի խորհրդի հանգ. Այվազեան Գէորգ էֆէնտիի որդին Պ. Արմենակը, որդիական երախտագիտութիւն յայտնելու համար։

Աւելորդ է ցիչել թէ, Յուսաց նախորդ բլատորինքը՝ իր պատրիարքութեանը առաջին այցելութեանը ցիչած էր «Մամբրէ» հանգուցեալ խմբագիրը, և Տ. Մաղաքիա Օրմանեան Ս. Պատրիարքէն անդեկութիւններ ուզած էր Այվազեան Գէորգ էֆէնտիի և որդւոյն վրայ, Տ. Կոստանդեանոս Սրբազանը յատուկ դասատու մը վարձելով, Պ. Այվազեանին Միսիրլի մէջ սորված յանձարէնը կատարելագործել տուած է հոս, նոր Տիմոթէոս Զօլաղիանէ էֆէնտի մը սանդիելու նպատակաւ։

Ադդ. Հիւսնդանոցի Հոգաբարձութիւնը այսօր առանձին նիստ պիտի կազմէ Մեծ Նոր Խանի գրասենեակին մէջ, և յատկապէս պիտի հաստատուիլ Սանտեսի Պոզանեան ընդարձակ կալուածի խնդիրը։ Վաղն ալ Պանանեան երթալով, այդ տեղւոյն վրայ իր պաշտօնական «քէշֆ»ը պիտի ընէ, և ապա հարկ եղած տեղեկութիւնն ընէ, ու տեղեկագրէ Ս. Պատրիարքին։

Պատրիարքարանի յարակից մեծ շէնքը, (երբեմն ճանիկ Ամիրայի ապարանքը) որ Դիւանատան ու պաշտօնէութեան համար յատկացուած է երկի և այսօր նորոգութիւններու ենթարկուած է և մօտից դուռը՝ ընդարձակուելով, Պատրիարքարանի նորաշէն մեծ դռանը յարեւ նմանը պիտի չմնայ։

—Անչի օրը Կրօն. Ժողովոյ մէջ նկատողութեան առնուեցաւ Կոստաց Ա. Նուազատի վանահայր՝ Յովսէփ եպիսկոպոսի Վանայ վերաբերեալ մէկ գիրը, և յարմար դատուեցաւ այս մասին պէտք եղած պատասխանները գրել ոչ միայն Տ. Յովսէփ եպիսկոպոսին, այլև Վանայ Առաջ. Տեղապահ Տ. Սահակ Ծ. Վարդապետ Բագրեւանեանին։

—Թոռոսթոյի Առաջն. Տ. Ներսէս եպիսկոպոսի Ասլանեան, ի Զօրլու գրնուած ատեն՝ խօսած մէկ կծու յանդիմանական քարոզին նկատմամբ գիտողութիւն մը եկած է մեզ հրատարակելու համար։ Այս տեսակ քննադատութիւններ աւելորդ են հրապարակին քանի որ յօնքէ չմնալու տեղ՝ աչք հանելու կը ծառայեն։

—Երկուան պաշտօնականներու մէջ գոհութեամբ կարդացինք թէ Սանտիէի ատենեան ընտրուած է երկրագործական պաշտօնատան ցուցակագրական դիւանի անօրէն Յարութիւն էֆ. Քէօմիւրճեանի, որ Կայսերական Միւլքիյէ վարժարանի յաջող ընթացաւարտներէն է։

Քէօմիւրճեան էֆէնտիի կարողութիւնը և պաշտօնին նկատմամբ ունեցած ձեռնհասութեան բարերագոյն գնահատութեան արժանացուցը, մեզի հետ նաև ուրիշ բարեկամներու ու համակրողներու ոչ նուազ խնդակցութիւն կը պատճառէ։

—Ռուսական Խորհրդոյ անդամ և Օսմանեերէնի, Պարսկերէնի ու Արաբերէնի օժտեալ դասատու Ստեփան էֆ. Կուրտիկեան, որ անցեալ կիրակի օր Բերայի Արհեստասոցի սրահին մէջ չարունակեց իր ճառը Օսմ. մատենագրութեան վրայ, պարզելով Ֆաթիհի դարէն մինչեւ Հիճրէթ ԺԳ. դարու կէսին մէջ յառաջ եկած նշանաւոր դէմքեր և այլ պատմական ու գրական մանրամասնութիւններ, իր Բանախօսութեան առաջին և երկրորդ մասերը կցելով, առանձին գրքոյկով պիտի հրատարակէ, նրդիւնքը յատկացնելով ուսուցիչներու օգնութեան մատուցին։

Իսկ՝ թէ, միւս բանախօսութիւններն ալ այդ գովելի նպատակաւ հրատարակուէին, որով թէ՝ դաւառացի ուսանող զտուող ուսուցիչներն ու բանասէրները կ'օգտուին, թէ՝ կարօտ ուսուցչաց համար հաստատուած օգնութեան Մատուկը։ Մինչեւոյն դաղափարը պիտի իրականացնէ նաեւ դարձեալ Ուսումնական Խորհրդոյ անդամ և Պետական Խորհրդոյ քարտուղար Պետրոս էֆ. Կարապետեան իր անցեալ տարուան դասախօսած հմտալից մէկ բանախօսութիւնը ի մասին փոքր լեզուներու ուսուցման կզանակին առանձին գրքիկ մը կազմելով, որուն արդէն դասատուներ փափաք յայտնած են գրաւորապէս։

—Բերայի Տ. Յակոբոս քահանան, երէկ առաւօտ, պատասխանդիր մը բերաւ թղթագրատուն, որ այսօրուան թիւով հրատարակենք։ Սակայն մեր Արմաշու թղթակցին կը սպասենք, որպէս զի իր դիտողութիւններովը հրատարակենք Նորին Սրբութեանը ստորագրութեան կարծեցեալ հերքումները։ Քանի մը օրէն կը վերադառնայ մեր թղթակիցը։

—Գարակէօղեան Որբանոցի հասութաբեր Կալուածը կարգադրուած ըլլալը երէկ ծանուցած էինք։ Սոյդ աղբիւրէ կ'իմացուի թէ՝ այդ հասութաբեր կալուածն է՝ Բեպեյի ուղիղ կողոտային վրայ գտնուած «Խոխակչուն-Զիթէր» սակարկուած է 15000 լիրայի։ Այդ չէնքի յանձնուելու քննող ճարտարապետներն եղած են Մելիտոնեան Գրիգոր և Թաշճեան Արամ էֆ.-ները։

—Պերպերեանց Ռ. էֆէնտիի վարժարանին հիմնադրութեան քննութիւնքն ամենայն Օրբելեանին մասնակցելու համար Ուսումնական Խորհրդոյ կողմանէ հանուեւալ ՇՐԱԲԵՐԱԿԱՆ-ՏՊԱԳՐԻՐ զրկուած է մայրաքաղաքիս աղգային վարժարանաց ատաւշներուն և առաջնորդներուն.

Տէր։

Ինչպէս արդէն տեղեկացած էք Ամենս։ Ս. Պատրիարք Հօր շրջաբերական կոնդակէն՝ յառաջիկայ 1901 հոկտեմբեր 1ին պիտի ազնուի Պերպերեան վարժարանի հիմնարկութեան քանանեւ հինգամեայ Օրբելեանը նախաձեռնութեամբ հանդիսաւոր մատաձեղովի մը որ կազմուած է վարժարանին նախկին ատաներէն, ընդ Նախագահութեամբ Նորին Ամենապատուութեան։

Ուսումնական Խորհուրդը, որ առաջնորդած է, յանձնարարութեամբ Պատ. Քաղաքական Ժողովոյ պատշաճ եղանակով յայտնել այս առթիւ իւր հաճակցութիւնն ու յարգանքը քաջածանօթ դրագետին ու դասախարակին, փափաքելով միանգամայն առթ և դիւրութիւն շնծնել մայրաքաղաքիս պատկ. ուսուցչական մարմնոյն իւրովանն մասնակցելու կատարելի յարելեանին, ներկայ շրջաբերականը կը հրաւիրէ պատ. տեսչութիւնդ՝ յանուն Խորհրդոյս կոչում ընել վարժարանի կրթական պաշտօնէից, որպէս զի մէն մի ուսուցիչ և ուսուցչուհի ըստ կամս և ինքնայօժար դրամական նուիրատուութիւն մը արձանագրէ իւր անուան քով, յատուկ ցուցակի մը մէջ, սկսեալ ամենափոքր գումարներէ։

Նուիրատուութեանց արդիւնքը, ինչ որ ալ լինի, կը հրաւիրենք պատ. տեսչութիւնդ որ հաճի իւր ստորագրութեամբ վաւերացեալ ցուցակին հետ յղել մինչեւ յառաջիկայ յուլիս 15, Ուսումնական Խորհրդոյ ատենադպրին։

Հանգանակեալ գումարով որոշուած է պատրաստել յիշատակելի նուէր մը, զոր Ուսումնական Խորհուրդը, յանուն մայրաքաղաքիս ուսուցչական մարմնոյն պիտի ընծայէ պատշաճ եղանակաւ մեծանուն յարելեարին։

Մնամք յարգանօք
Ի դիմաց Ուսումն. Խորհրդոյ
Ա.Գ.Ենագրէր Ա.Գ.Ենագրեր
Պ. Գ. ՔԷՐԷՍՏԷՃԵԱՆ ՏՈՔԹ. Վ. ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ
21 մայիս 1901
Պարէրբերան Հայոց Կ. Պոլսոյ

ԿԱՐԵՒՈՐ ԶԵԿՈՅՑ

«Արմաշական Քրոնիկ» վերտառութեամբ երրորդ նամակը — որ էջէն հեռաքրքրական և զուարթ սեղմ ներքաքաշուած է — երէկ ուշ ատեն ստացած ըլլալնուս, պարտաւորուած ենք վաղուան թերթով հրատարակելու։

ՆՇԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Աշխարհակարգ իրաւագէտ-փաստաբան և համակրելի գրագէտ, Ագդ. Հիւանդանոցի Հոգաբարձութեան անդամակից Աղն. Յակոբ էֆէնտի Սատամպուլեանի (տասնմեայն Ատրուշան) նշանախօսութիւնը կը կատարուի այսօր Ագդ. Պատրիարքարանի մէջ, ընդ նաղելաչուք Օրիորդ Մարի Յ. Նուրեանի, որ գեղարուեստագէտ, բարեկիրթ և լեզուագէտ դուստրն է՝ հանգուցեալ Վահր. Յովհաննէս էֆ. Նուրեանի։

Սոյն հանդէսին կ'ընկերանան Ստամպուլեան գեղդասանի կողմանէ Վահագաչաք Զայեան Իլիա ֆՖէֆ, Աղն. Գրիգոր էֆ. Կիւմիւշկերան, Վահրամ Եսայեան Տիգրան էֆ. և Աղն. Դարամանեան Յարութիւն էֆ.։

Իսկ Նուրեանց աղգատոհմին կողմանէ՝ Աղն. Տիգրան էֆ. Մանուկեան, Աղն. Արթաքի Նուրեան, Վահր. Միքայէլ էֆ. Կիւլապեան և Խաչիկ էֆ. Շահպազեան։

Խմբագրութիւնս ի սրտէ կը շնորհաւորէ Նուէհան և Սատամպուլեան գերդասանները ըստ բարեդէպ իսնամութիւնը։

Գլ. Ե Ո-ը. մեկնութիւն Խորհ. Երկ-ի ժամ է Մաքրիէ-ը, Աւրդարեան գեղարանը։ Ո-ը՝ չ ժամանակ, նաեւ գեղեցիկ, Լանկա էր գործը։

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

ԿԷՕՄՐԻԻԿԷ ՎԻՐՈՒՏ ԻՏՈՒՊ, խաղալքնա միւսասաւէ խոկէն խալիս եաղարքն Տէրնասաէթաէ թաղլիթի վէ եա պուրատա մախլութ եաղ իմալքնն մէնինի իչէն պուտաան ոնրա եաղ գապլարքնն իւզերինէ ճինա վէ նէվինի հաւի պիրէր եաֆթա սաբլմասը վէ եաղ մաղազալարքնն վէ պադգալ սիւքեանարքնն արնէրէյ միւֆթիթիչէրի թարաֆընաան հէր կէգն թէֆթիչիլէ մախլութ օլան եաղլարքն զապթ իսէլմէսի, վէ եաֆթասը պուլունմայան եաղ գապլարը սահիպլէրինին տիւչարը միճաղաթ իսիլմէլէրի խուսուսը՝ Շուբրաի Տէվլէթ միւլքիյէ տարէսինէ ճէրէյան իսէն միւզաքէրէտ թանթը գարարա ալինմը սը։

ԹԻՃԱՐԷԹ ՄՈՒՍԱՀԷՏԷՍԻ — Տէվլէթը Այէյէ իլէ Եունանիսթան հիւքիւմէթի պէյնինտէ ադտ օլընճաաղ թիճարէթ մուսահէտէսի հագգընտաքի գումիսօն էվվէլէքի կիւն թարաֆէյն մուսախասալարը հաղբը օլսուզը հարէ ադաը իճթիհա իլէ իճրաի միւզաքէրաթ իյլէմիշ սը։

ԳԱԼԻՊԼԻՆՏ. — Էվրօբայա ֆիրար իսուլ նէչրիյաթը խայինանէտէ պուլընանասարգ Այնարոզ գայմագամը Շահին նամ չարսանը միւէպպէտէն գալէպնա իսիլմէնէ, վէ հուգուքը մէտէնիյէտէն իսդաթ օլընմասընա, վէ զաթէն հաճզընա գարար վերիլմիշ օլսուն էմմալընն ուսուզը մուհաքէմաթը ճէզասիէ Գանունընը իւչ եւրպ եէթմիշ եէտինճի մատէսի մուճիսինճէ իսարէ իմատիրիմէսինէ Մահքեմէի ճինայէթատէն հիւքմ վերիլմիշ սը։

ՏՈՒՐՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷԻ ՕՍՄԱՆԻՑԷՆԷՆ 1900 սէնէսի մարտ 13ընէն 1901 սէնէսի մարտն 14ինէ գատար մէճմուի հասիլաթը 2,189,738 լիրայի Օսմանի 80 ղ. օլմուշ սը։

ԷՆԴԱՐԷՏԷ ՍԻԼԱՊ. — Մայիսին 19ընճը ճուսաա էրթէսի կիւնիւ լաղան չիսատէթի եաղմուրլարտան, ագչամ սաաթ օն պէր բատտէլէրինէ սուպլարտան հիճիւմ իսէն սէլլէր Տէպաղմանէ չայքը թաչըրարագ պիր գաչ սուպիպա իչինէ սու թաթար մահալլէսինի վէ Տէպաղմանէյի պամը սը։ Էսկի քէօրիւ, երմի պէչի միւթէճաղուզ սիւքիւան վէ թաթար Մահալլէսինտէ վագը պիր գաչ խանէ միւնէտիմ օլուպ, թէքմիլ պօսթանլար, վէ իսայլի թարլա վէ չայքը խարապ օլմուշլար սը։ Սէլ կիճէնին պէշինէ գատար տէվամ իթմիշ սը։

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՊԱՆԳԱՍԸՆԷՆ խարէի մերքէվիյէսիյէ չնպաթընան ալնէշէ գատագ թէլէկրաֆճիլէր իւճրէթինին էվվէլճէ ճէրէյան էլէսիկէ կիտի հերայ նիհայէթլէրինտէ թօստան թէվֆիյէսի Տախիլիյէ նէզարէթինէն պիրթէնսիպ բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէզարէթինէ թէպլիգ ղըլընմըշ սը։

ՍԸՐԹԻՍԹԱՆ սէֆիրի իլէ ղէվճէսի պիր դաչ կիտնէ գատար Սիրպիսթանա ադամէթ իսէճէքլէր սիր։

ԱԼԱՄԱՆԻԱ Դէֆիրի էսալէթլու Պարոն Մարչալ ճէնտարլերի կէչճէնէ հաֆթա զարֆինտա Տէրսաաատէթ ավտէթ իսէճէք սիր։

ՏԷՎԼԻԹԸ ԱԼԻՅԻ իլէ Բումանիա Թիճարէթ մուսահէտէսի միւզաքէրաթը զրմիրնտա թարաֆէյն մզրախասարը հաֆթատա իչ քէրրէ իճթիմա իսէճէքլէր սիր։

ԷՎՎԷԼՔԻ ԿԻՒՆ Դարաքէօյտէ Մէհմէտ Ալի Բաշա խանը ավլուսընտա էթմէքճի Եանիսարը Զամիս նամընտա պիրի՝ սաաթ 11 բատաէլէրինէ ֆիւճճէքթէն վէֆթի էյլէմիշ սը։

ԱԹԻՆԱՏԱ. Ինչա գելընճաաղ Բուսիա սասրը աթիգա մէքթէպինէ մախսուս արասընդն իթաար պա էմրը գելալի թասարդ իսիլմիշ սիր։

ՎԷՋԱՅԻՓԻ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

Պրիւնճի մէգալէմիվլին 30ընճը պէնտի «նէ՞րէլէրտէն նէ կիպի մալլէր չրգաարընը պիլմէյի։» ճիմիկնի օլուպ պուտրն տոխի պիլինմէսի՝ թիճճարտա էլէկտրիկէթինտէն պիլ պահա, պաղը տօսթլարըմընը վուգուս պուլան բէճաչարընա ինթիսպէն պու խուսուս հագգընտա սա խարիճ էդ մէսլէք իճմալէն պէր վէճէի աթի պիր ճէտվէլ թէրթիպ վէ տէրճ իսիլմիշ վէ գարիֆի քիրամընն մուճիպի մէնինտնիէթի օլաճաղը մէլուզ պուլունմուշ սը։

ԷՄԹԱՍ ԼԻՍԹԱՍԸ

1. Շէֆէր.—Գուպա ատասընտան։
2. Գրրմըզը պոյա, Բամուգ, Դավուն, Թիթիւն, Մաղնիսատան։
3. Բիլիմ Ուչաղտան։
4. Զէյթուն, Բաթաթէս, Բամպուգ վէ կիւղէլ խալըլար. Այարնտան։
5. Մէչհուբ պէհեղ չարապլար վէ Զէյթուն. Մուսանեատան։
6. Էպնիէ քէրէսթէլէրի. Ինէպոլուսան։
7. Պալմօմու վէ քէօմիւր մատէնի, Էրէկլիսէն։
8. Մատէն սուհու Պոլուսան։
9. Պաղըր մատէնի, Մարսըվանտան։
10. Գանվէ. Եէմինտէն վէ Հապէշիստանդն Գանա էպզէթինտէն։
11. Պալմօմու, Բալատուա, Ինճիր, Իզմիրտէն։
12. Բիմեն, Ճէրրի, Գարամանտան։
13. Ճէվիզ. Գանեա, Պրուսա Իրանտան։
14. Ֆընտըգ. Տրապիզոն վէ Կիրասունտան։
15. Ֆըստըգ. Հալէպ, Շամ վէ Տիյարպէքիրտէն։
16. Թութ. Մալաթիա, Տամ վէ Անդարատան։
17. Լիմոն. Իթալիա վէ Թարապլուսը Ղարպատան։
18. Բօրթուգալ. Եաֆա Թարապլուսը Ղարպ վէ Շամատան։
19. Խուրմա. Ճէղայիր, Սուրիա, Մըսըրտան։
20. Անատն. Անթալիա, Մալթա, Սաղըզատան։
21. Թէնդէքի. Պաղատա, Պաբրա, Շիրազ վէ Բաղդատատան։
22. Սֆիտոն Սէլտնիք, Զիլէ, Մալաթիա վէ Թոգատատան։
23. Զէյթուն եաղը. Աբապիթան, Սուրիա վէ Իրանտան։
24. Խաշխաշեաղը. Աֆիոն Գարահիսարատան։
25. Եիւն. Զանդրը, Թօսիա, Ուշաղ վէ Նարրաղլրատան։
26 Բէյաթ Թիւեիս. (ուղուն) մէչհուբ քէչի կոնտա, Ինգիլիրիպէն։
27 Ճէրրի բալամուա, ալէա բասարտա. Գիդիերիսէն։
28. Սուսամ, Եիւն, բամպուգ, Ստանատան։
29 Ճէրրի. Ամասիա, Թոգատ, Գէնեսը Սըվազատան։
30 Հուրմա. Պաֆրը Անմէր վէ Մըսըրատան։
31. Սաղան. Անատօլու, Իթալիա վէ Իսպանիատան։
32. Բէթէն. Գասթէմունի։ Վան, Ինգարէ վէ Էրզրումատան։
33 Միւնէկէր. Սուրիա, Պէնկազի, Թարապլուսը Ղարպ սէվահիլինտէն։
34. Պալմօմը. Մէրսին, Անթալիա վէ Էրզէնճիտէն։
35 Գոպա չուխա Էսքիշէհիր, Սէլանիք վէ Սէրէզլիտէն։
36. Կաղ. Բուսիատան։
37. Բէնճիրէ ճանրը. Պէլճիգատան։
38. Զագազիգ. Զէյն վէ Կալոֆիատան։
39. Լիւլէ Թաշը. Էսկիշէհիրտէն։
40. Շապ. Գարահիսարը Շարգիսէն։
41. Բիւքիւրա Սյոլն, Բաթում, Իսմանեա վէ Սէրիլեատան։
42. Սարը քէՀրիդար. Պրուսա սահիպլէրինտէն։
43. Զըմբարա. Անտալիա նահիեէսի իլէ Գոլ ատասընտան։
44. Էնկիլզէլ էլմա Թաշլարը. Հինտիսթանտան։
45. Զիմրիա Ուրալ վէ Մըսըրատան։
46. Իսամամա վէ Պաղրա սէվահիլինտէն։
47. Բաթաթէս. Ատանա, Տրապիզոն վէ Պրուսատան։
48. Կէօք Եազուս. Պէնկազի, Պոնտիա, Ալլաս վէ Պրազիլեատան։
49. Պաղլա վէ Գասուրկա. Տրապիզոնատան.
50. Նոհուտ. Մըսըր վէ Թունա սահիլլերինտեն։
51. Էլմա, պամիա. Ամասիատան։
52. Արմուտ. Էնգարէ Իզմիա վէ Մալաթիատան։
53. Քիրազ, Վիշնէ. Գարատէնիզ ճիվարը վէ Կիրասունտան։
54. Շէֆթալի Բէսթանէ. Պրուսատան։
55. Սաաթ. Իսվէճրատատան։
56. Գարուա. Սուրիատան։
57. Զէրտալի, Դայսերի. Սէլանիք Գավգասիա վէ Կիրասունտան։
58 Իբէբ. Սէրթիչէ, Սուսամաքի, Սաղըզ վէ Ամասիատան։
59. Կիւմիւշ. Կիւմիւշխանէ անճաղընտան։
60։ Ալթուն. Գալիֆօրնիատան։

ՏԱՎԱ. ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ. ԴԱՅՍԷՐԵԱՆ

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՏԻՒՆՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՊԷՐԼԻՆ, 4 Յունիս.—Ալմանիա իմբէրաթօրլուքը մուրախասալարը վէ Ալմանիա հիւքիւմէթի միւթթէֆիգէսի մուրախասալարընտան մուրէքքէպ կէօմրիւք թարիֆալարը միւզաքէրէսինէ մէմնուն գօնթէրտան գօնթ Պիւլօվ թարաֆընտան քիւշտա իսիլմիշ սը։

ԴԻԷՆԶԻՆ.— Նազրթ չըմինտրֆէր վուգուսթը լչէն Թանգիգաթ իթմէք իւզրէ գօնթ Վալտերզէ կէրի գալմըշ սը։

ՊԷՐԼԻՆ.—Զէն միւզաքէրաթը սուլհիյէսի գրամէն խիթամ պուլաճաղընտան Զին հիւքիւմէթի վէ Պէրլին սէֆարէթի պէյնինտէ թէաթիի թէլէկրաֆ գօնթրուլու լազվ օլմուշ սը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Բէլճէն վէ Բէչէլի էյալէթինտէքի ասաքիրէն թալեպիյէսինէ սէվամ իսիլիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Վիկթորիայտան վուգուս պուլան մահարեպէտ 57 իսկիլիզ մաղթուս 121 քիչի տաիի մէճբուհ օլմուշ սը։ Պօէրլերին զայիթը 47 քիչի օլուպ ըրճաթա մէճբուր օլմուշլար սը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Վիկթորիայտան մահարբէպէսի Պօէրլէր իչէն պէօյիւք պիր մուվաֆֆագիյէթ օլմուշ սը։

ԲԱՐԻԶ.—Մէճլիսի մէպուսան իչճիլերին թէգաիւտինէ տաիր օլան լաիհայը պու կիւն միւզաքէրէյէ պաշլամըշ սը։

ԲԱՐԻԶ.—Պիւճճէ դօմիսիօնը վարիտաթ իւղերինէ վէրկի գօյմայը դարար վերմիշ սիր։

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ, 5 Յունիս.—Գորէա հիւքիւմէթի Բարիզ, Լօնտրա վէ Պէրլին չէհիրլերի իչէն իւչ սէֆիր իզամ իսիյօր։

ՊՐԻՆՍԻԼ. — Պէլճիգա հէյէթը նուզզարը Դօնկօ հիւքիւմէթի միւթագիլէսինին օն սէնէսէն էվվէլ Պէլճիգահա իչնաղ խիլմէսինի թաՀրը գարարա ալմըշ սը։

ԼՕՆՏՐԱ.,—Եունանպուրիատան (Թրանսվալատա) ալընան պիր թէլէկրաֆնամէյէ Բանտ մասէնպէրինտէ ամէլիյաթ թաթիլ իսիլմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՊՈՒ ԿԻՃԷՐԻ
5 Յունիս, 1901

Ֆրանսազ էսհամը	101.10
Բէժի	322
Գոնսօլիտ.	25.05
Շըմէնտոֆէր	113.50
Պանգ. Օթման	552
Թրանսվալ	89.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսն. Ում. տիւն ագչ. գաբ.	26 83
» » » էն եւիքսէք	27—02
» » » էն աշաղը	26—37
Բուսէլի չըմէնտ ագչմ գրնաս	112—50
» » էն եւիքսէք	113—
» » էն աշաղը	112—37

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ագսիոնը Օս. լիր.	14—00
Սիկարէթ Ա.	—91
» Բ.	—52
Թրամվայ	6—05
Ժուբիանա	1—90
Օսպիկասիոն Թրամվայ	483—
Ասիւրանս	4—10
Գրէսի ժէնէրալ	1—05
Սօսիէթէ Օթման Իսկ. լիր.	0—13
Լօրիօմ	82—77
Պանգ Նասիոնալ ոը Կրէդ	406—
Թրանսվալ	87—50
Բրլոթըմ Թանվիլաթը	463—
Գրէսի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն	262—50
Անատօլը չըմ ագսիոնը	10—45

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. սան	ղ. բր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆարդը	108—60
Մէթալիք	98—10
Իսկիլիզ լիրասը	110—
Ֆրանսազ ալթունը	87—21
Բօլ	91—
Գրէսմից ալթունը	51—05
Գարպոն գայմէսի	8—65

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 յունիս

Իսկ. էսհամը Իսկ. լիրասը	93—3½
Օսմ. էսհամը ագչրաը	24—50
» » գաբանաը	24—56
» » Բ«	49—55
» » » Դ	27—75
Օսմանլը Պանգասը	12—12
Մըսըր տուլ. մութթահրտէ	106—
Պուլկար իսթիգրազը	101—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—185

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109—10
Բարիզ 3 այ վասէլի	22—98
Ֆիօրէն Մանտա	18—55
Վիէննա չէքի (գուբօն)	21—81

Վիէննա 4 յունիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	240—50
Բուսէլի չըմինտրֆէրի ֆր.	107—50
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	295—

Բարիզ 3 յունիս

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—02
» » 4½%	101—40
Եէնի Օսմ. էսհամը ագչրաը	25—20
» » գաբանաը	25—17
Բուսէլի չըմինտրֆէրի	323—
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	525—
» Պանգասը	553—
Գրէսի Լիոնէ	1037—
Իթալիա էսհամը	97—70
Բոլորիթէ Թիւրք	495—
Օսմանիյէ	468—50
Տուսն Օթման	522—
Սբանիօլ	71—06
Թրանսվալ	89—50
Գամպիո 3 այ վասէ	25—165
Գրէսի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն	—

ԹԵՐԹՕՆ «ՄԱՆԶՈՒՄԻ»Ի (3)

Ֆ. Ս. ԱԹԻՆԵԱՆ

ԿՆՈՋ ԱՆԿՈՒՄԸ

ԱՆՕԹՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԱԾ

ՅՈՒՇԱՏԵՍՏԻՆ ՔԱՂՈՒԱԾ (*)

Ի սկզբան ասոր սէրը իմ խաղալիքս եղաւ։ Քիչ մը առեն խաղացի անոր հետ, ճիշտ այնպէս ինչպէս կ'ուզէ խաղալ մանուկ մը կրակի բոցերուն հետ, առանց ուշադրութիւն ընելու մանկան որ կրնար օր մը անոնք վնասել։

Զեմ ուզեր երկար ու ձանձրալի ընել պատմութիւնս միջադէպեր և մանրամասնութիւններ յիշելով։

Բուսական ամիսներ անցան այսպէս սրամաշուքի և սուգի մէջ, սակայն մինչեւ այն ատեն՝ բազմաթիւ ծանօթներէս ու բարեկամներէս և ոչ մէն եկած էր հարցնելու կամ տեղեկանալու համար թէ ինչ կ'ըներ այս հէգ ու անպաչտան աղջիկը և կամ թէ ինչո՞վ կը մնար։ Միայն քանի մը արդանիներ վերը յիշած լարանվանայելութիւնները ընդունած էի, որ եկած էր մխիթարելու զիս իր սիրային յայտարարութիւններով և չգիտեմ դեռ ինչ խեցբեկ և չոր խոսքերով, որոցմէ չէի ախորժեր ընա։ կ'երեւի թէ սա ալ իրեն համար ցոյց տուած պաղ ընդունելութիւնէս զգածուած, ժամանակ մը համար խոհեմութիւն համարեր էր դադրեցնել իր սիրախնդիր այցելութիւնները։

* * *

Կ'ըսեն թէ ժամանակէն աւելի զօրաւոր սիրահանք մը չկայ որ կարենայ ամէն յոռի ցաւ և մտահոգութիւն մոռցնել մարդուս։ կրնամ ըսել թէ գրեթէ նոյնը պատահեցաւ ինծի ալ։

Դէշ ապագայի մը վախը, անյուսութեան և անօթութեան ցաւեր յաղթեցին վերջապէս հայր ու մայր կորուսած ըլլալու ցաւերուս, և սկսայ դառնապէս լալ ու մտածել թէ յետ այսորիկ ինչպէս առանց այլոց կարօտ մնալու պիտի կրնայի ապրիլ, քանի որ ծնողքս ալ գոնէ չափաւոր ապրուստ մը չէր ապահովուած ինծի։

Այս պէսէր մտածումներու մէջ խորապէս թաղուած էի առաւօտ մը սենեկիս մէջ, երբ յանկարծ անչան և անծանօթ օտարականի մը ձեռօք նամակ մը ստացայ։ Նամակ մը որ ցաւայանէր ինձ երբ մեծ կորուստս համար և թոյլատուութիւն կը խնդրէր նաեւ իր ծառայութեամբը օգտակար ըլլալու։

Ահաւասիկ նամակին պարունակութիւնը՝

«Օրիորդ,

«Անհնար է լինձ զգացած ցաւս նկարագրել ձեր ըրած այն մեծ և անաւոր կորուստին համար, զոր այս վերջին քանի մը ամիսներուս մէջ համբերութեամբ համակերպած էք կրելու։ Գիտեմ որ այս բանիս համար անհնար է ինձ բան մը գտնել ձեզ մխիթարելու, երբ մանաւանդ կը ճանչամ ձեր սիրտի և հոգեի արիութիւնը զոր ունիք ինքզինքնիդ պաշտպանելու և զօրացնելու համար։ Միայն թէ՝ քանի որ անծանօթ չեն լինձ ձեր հանդուցեալ հօր նիւթական անձուկ վիճակը և վերջին ձախորդութիւններէ ապրելու համար կրած դժուարութիւնները, յօժարակամ կը խոստանամ ձեզ իմ աջակցութիւնս և ձեռնտուութիւնս, եթէ դուք ալ ձեր կողմէ փոխադարձաբար հաճիք յարգել ու մնծարելու այն անձը, որ մի միայն ձեր վրայ լալու ու մտածելու դժբաղդութեամբը կը տառապի և արտասուէք իրեն որ երբեմնակի այցելութիւններով կարենայ սփոփել ու մխիթարել զձեզ։

«Առ այժմ պզտիկ դաշման մը տանելու համար ձեր ծանօթ մտահոգութեանց, փոքրիկ ծրար մը պիտի ընդունիք գրաքերէս, սակայն որովհետեւ դէպ և հպարտ բնաւորութիւն մ'ալ ունենալնիդ գիտեմ, կը խնդրեմ որ առաջարկութիւնս մերժած առնենիք իսկ՝ հաճիք ընդունիլ զայն իբրեւ փոխ յաջող և լաւագոյն օրերու մէջ լինձ վերադարձնելու պայմանաւ։

«Զեզմէ ճանչցուած ու սիրուելու հետամուտ
«ԲԱՐԵԿԱՄ ՄԸ»

Նամակը թէեւ չէր ստորագրուած, սակայն անմիջապէս իսկ կռահեցի թէ որմէ կողմէ կրնար ուղղուած ըլլալ այն։

Ամպերու մէջ որոտումի մը յանկարծական պայթումը, այնքան սարսռի ու սրտադող չպիտի պատճառէր ինձ, ո՛րքան պատճառեր էին այս նամակին մէջ խնամով գետեղուած ամէն մէկ թանաւոր բառերը։ Անանկ կը կարծէի թէ վերջապէս մարդիկ խմայեր էին որ այլեւս ուրիշներու ողորմութեանը կարօտ մնացած չեն ալ մէկ միայն։

«Ո՛չ, ըսի ինքիրենս՝ վիրաւորուած վագրի մը պէս կատղելով, ո՛չ, չպիտի ընդունիմ երբեք այդ ծրարը և անոր հետ պիտի մերժեմ նաեւ այն այցելութիւնները ու սէրը որ կը համարձակի առաջարկել ինձ և որք անշուշտ թագուն և յոռի նպատակի մը համար եւզած պիտի ըլլան։»

Հեռուեւաբար ոտքի ելնելով, ծրարը մարդուն տուչիս նետեցի և անմիջապէս փոչոտած գրասեղանիս առջեւ կանգնելով՝ երկու տողով պատասխանեցի իրեն թէ չնորհակալ էի իւր մխիթարական քանի մը խօսքերէն, սակայն իւր գումարներուն ամենեւին պէտք պիտի չունենայի և պիտի չընդունէի, եթէ նոյն իսկ անօթութենէ մեռնելու վայրկեանիս հասնէին ինձ։

(Շարունակելի)

(*) Սոյն թերթոնին երկրորդ թիւին 4րդ սիւնակին 10րդ տողի հետեւորդ բառին տեղ հոգոցան բառը սպրդած ըլլալուն, ուղղել կը խնդրենք ընթերցողներէ։

ՄՈՒՍԻԳԻ ՄԵՐԱԳԼԽԱՐԸՆԱ

Մեսաթիֆ Էլպարէրի ճէլիլէսի Եվրա զանգամի խիւէֆասան ան Հասան Թանսին էֆէնտի ալ նօթա մէ ֆէնգի մուսիգի մուալիմի Զուլֆահան Գրիգորը էֆէնտիէր Թարաֆընտան ֆէր օն պէշ կիւնտէ պիր՝ մանգալամին նէյր իսթիմէքտէ օլան էղհարը մուսիգի հաթոտ մինթէդրով չաքդը վէ զանթո նօթասընըն իրթինի ֆարմասը ինէր իսթիլիհ ամր։ Պիրլրթամէ էսթանէլերի նվ հավէսքէարանը մուսիգիյէ թավսիյէ իսթէրիս։

Մահալը Ֆէրգուսթի Պասը Սալի Ճաամէսի՝ 22 նումէրօրա Իսթիանդիքիսթանէսի, Մէրճանտա սոկաքը Եղիա էֆէնտի վէ Եսկի Զալամիսի ճամասէսինտէ Սէգա Ֆօնօկրաֆինանէսիյէ սահիր մահէլլէր սիր։

Գ. Ի Ս Ա Կ

Մոդաֆոռնիէ՝ ոսնոպոն օրբրա

ՀԱՅ. Ա. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ

ԿԷ ԴԻՐՈՆԱՏԵՂԻ

Առաքել ՆՖ. Գարբրիէլեանի պէհեվակը

ՄԷՐՃԱՆԵԱԼՏՀՋ ԽԱՆ, ԹԻՒ 10

Գին 5 գահ.

ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԼՍԷՋԵԱՆ

ՀԷՐ ՆԻՎ ԳԱԲԵՕԼԱԼԱՌ ԷՆՎԱՅԻ ԶԷՏԻՏ ՍԱՆՏԱԼԵԱԼԱՐ ՍՕՊԱԼԱՐ ՎԷ ՍԱՅԻՐԷ

Կարամթեաս, Բէրչէմալ Բազարընտա, Զիանթիրի խանը գարլուրնտա, Ն. 11

ՍԱՊԱՀ

ԲՕՄԱՆԻՍ. — Բէօսթէնտէ (Ր մանիա) Իթալիա վէ Ֆրանսա։ մասա Եվրոպա։

ԻՏԱՐԻԷ ՄԱԽՍՈՒՍԷ. — Շիլէ, Բէֆկէա, Էբէյրի, Պարը սիա, Թօզլու, Զոնկուլդաղ, Պարիզ (Զաֆրանպօլու)։

ՄԱՐԳԱՍ. — Թէրքիտաղը, Էրսէք, Մէրմէրիթ, Մարմարա, Կանէա, Խուրէ, Փաչա լիմանը, Եկինլիք։

» Բրանդ, Գանդամա (Պալը-քէսէր, Միխալիճ, Բիւրմահմէտ)։

ՃՈՆ ՄԱԿՏՈՎԱԼ. — Գալէի Սուլթանիյէ, Բրէվէզէ, Սարանտոզ, (Եանէա, Էրկէրի, Ֆիլյաթ) Հանեա, Բէսմա, Գանտիա։

ՆԷՄՉԷ. — Իզմէպլու (Գասթէմունի) Սամսոն (Թոգատ, Սամսուն, Սըվաս Մէրզիֆոն, Զորում, Չիլէ) Կիրէսոն (Գարա հիսարը չորոմ) Տրապզոն (Կիւմիւշ խանէ, Սրասկիր, Էրզինճան, Բէյմնա) Պայբուրտ, Էրզրում, Վանք Մուշ Պիթլիս, Սըղերտ) Բիղէ, Պասրա (Կալկասիա, Թիւրքիսթան և Աֆղանիսթան, Աֆէմիսթան Բօթի)։

ՆԷՄՉԷ. — Բէօսթէնտէ (Օսմանիա) Վարնա, Պուրկազ։

» Բրէվէզա, Սվլոնիա, Սարանտոզ (Եանէա, Էրկէրի, Ֆիլյաթ)։ Տէրսէ Շէնկիլ (Բէյպազարը) Հանեա, Բէսմա, Գանտիա։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ. — Կէլիպօլու, Գալէի Սուլթանիյէ, Միխալիճ, Սրվալբը, Էսկէ բէհրա Իզմիր, Սաղրլը, Հանեա, Բէսմա, Գանտիա։

ԿԻՒՐՃԻ. — Կէլիպօլու, Գալէի Սուլթանիյէ, Միխալիճ, Օէմիր, Էսքիշհիսար Սրվալբը, Մալվա, Բիլեճիք, ավ Սէֆիտ Պողնա Սամսուն։

ՌՈՒՍԻԱ. — Գալաբ Սուլթանիյէ, Միխալիճ, Իզմիր, Սաղրլը, Թարապլուս, Շամ, (Թարտէ Շամ, Համա, Հոմսա Պէյրութ (Աբքէ, Շարը Պաղտատ, Պասրա) Եանա Գուտա Շէրիֆ)։

ԻՏԱՐԻԷ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1901 սէնէսի Մայիսին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիբարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Առաղարտան քէօրբիյէ

Սթ. Տգ.

11 45 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը

12 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէպէ, Պօսթանճը, Ճատը-Պօսթանը, Գալամբը, Մօտա

12 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը, (Պ. Ատատան սասթ 1. 30տա)

12 30 Եալօվա, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սասթ 3. 15տէ)

8 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը, Գասը քէօյ (Պ. Ատատան սասթ 9. 15տէ)

Բէօքրիւտէն առաղար ճանիպինէ

2 15 Գասը-քէօյ, Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք

6 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Եալօվա, (Իշպու սէֆէրլէրէ նէիբ գապալ օլունմայճաղ տրը)

10 Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք

10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը-Պօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի

11 Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա (Իշպու սէֆէրլէրէ նէիբ գապալ օլունմայճաղ պրը)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Առաղարտան Բէօքրիւյէ

11 Պ. Ատա, Հէյպէլի

11 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը, (Պ. Ատատան սասթ 12. 15տէ)

1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէպէ, Պօսթանը, Ճատը-Պօսթանը, Գալամբը, Մօտա

8 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը

9 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Դընալը, Գասը-քէօյ, (Պ. Ատատան 10. 15տէ)

Ք՚ԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Բէօքրիւտէն առաղար

1 30 Գասը-քէօյ, Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք

2 30 Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա

10 15 Դընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք

10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը-Պօսթանը, Պօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (Իշպու սէֆէրլէրէ նէիբ գապալ օլունմայճաղ տրը)

ԱՏԱԼԱՐ Ի ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար կի վ. բաէն մասա Անատոլ վէ առաղար ճանիպինէն քէօրբիրէ

12 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէպէ, Պօսթանը, Ճատը-Պօսթանը, Գալամբը, Մօտա

Բէօքրիւտէն Անատոլ վէ առաղարտան Բէնտիք Գաղէ գաթարը թէսատիֆ իսէնէք։

10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը-Պօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (Իշպու սէֆէրլէրէ նէիբ գապալ օլունմայճաղ տրը)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Բէօքրիւտէն Անատոլ վէ առաղարա

10 45 Մօտա, Գալամբը, Ճատը-Պօսթանը, Պօսթանը, Մալթէպէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (Իշպու սէֆէրլէրէ նէիբ գապալ օլունմայճաղ տրը)

Անատոլ վէ առաղարտան քէօրբիյէ

1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէպէ, Պօսթանը, Ճատը-Պօսթանը, Գալամբը, Մօտա

ԳԱՍԸՐԷՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

Եէվմիյէ Բէօքրիւտէն Սթ. Տգ.	Եէվմիյէ Գասը-քէօյտէն Սթ. Տգ.	Բազար Բէօքրիւտէն Սթ. Տգ.	Բազար Գասը-քէօյտէն Սթ. Տգ.
11 15	11 15	11 15	11 15
12	12	12	12
12 45	12 45	1	1
1 30	1 30	2	2
2 15	2 15	3	3
3	3		4
3 45	3 45	4	5
4 30	4 30	5	
5 15	5 15	6	6
6 15	6	7	7
8	7 15	8	8
9 15	9	9	9
10	9 50	10	10
10 45	10 30	11	11
11 30	11 15		
12	12	12	12

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Անատոլը չբանկոքթէրէրնէ վիր թէսատրֆ բէօքրիւտէն

Սթ. Տգ.

10 35 Բէնտիյէ կիւէն

10 55 Էսկիշէհիրի կիւէն

12 53 Բէնտիյէ կիւէն

2 18 Էրզնգբէօյ կիւէն

3 25 Բէնտիյէ կիւէն

4 13 Էրզնգբէօյ կիւէն

5 05 Բէնտիյէ կիւէն

6 10 Պիլա թէսատուֆ [3]

6 35 Բէնտիյէ կիւէն

7 45 Իզմիտ կիւէն

9 25 Բէնտիյէ կիւէն

10 30 Բէնտիյէ կիւէն

11 35 Բէնտիյէ կիւէն

Հայտար-Բաշատան

11 08 Բէնտիքտէն կէլէն [1]

11 35 Բէնտիքտէն կէլէն [2]

12 30 Բէնտիքտէն կէլէն

1 33 Բէնտիքտէն կէլէն

3 25 Իզմիտէն կէլէն

3 55 Էրզնգբէօյտէն կէլէն

4 55 Բէնտիքտէն կէլէն

5 41 Էրզնգբէօյտէն կէլէն

6 51 Բէնտիքտէն կէլէն

7 25 Պիլա թէսատուֆ

8 21 Բէնտիքտէն կէլէն

10 07 Բէնտիքտէն կէլէն

11 15 Էսկիշէհիրտէն կէլէն [4]

12 15 Բէնտիքտէն կէլէն

[1] Իշպու սէֆէր մայիսին 19ինտա հաղիրանդան 18ինէ գատար ինէլմէ իսէնէք տրը։

[2] Իշպու սէֆէր նիսանին 9ինտա մայիսին 18ինէ գատար սէվամ խէսէք էվ թէմմուզին 19ինտը կիւնլիւ թէքրար պաշլայճաղ տրը։

[3] Ճումա վէ բազար 522 նումէրուը թէնէր Պազէ գաթարընտա թէսատուֆ իսէնէք։

[4] Ճումա վէ բազար 525 նումէրուը թէնէր Պազէ գաթարընտա թէսատուֆ իսէնէք։

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

1851 TORONTO WESTERN LONDON

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱԲԸ ՄԱԽՍՈՒՍԸՅԼԱ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹԷՎԱՅՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

Ե ԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ԻՆԿԻՎԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

Թազմին օլունան զիյանարքին մէճմուի	ֆունտ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հաբզլանը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Բեսամլէն թէէսիյէ օլունմուշ սերմայէ	» »	410,000

Թուրքիա չիլէսինին միւսիրի ուսմանիսի. ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ Իսթանպոլ, Պահճէ Գարու, Անանիասի Խան, Ն՝ 20, 21, 22։

Թաշրարարտա իշկիդար վէ միւթէպէր առէնթէլէր սրանբրմագտա տրը

ԻԼԻԹԱՐ — Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսը վէ Ակման գումանիալարին սերմայէսի հասրլանբնա նիսպէթէն 100 % օլուսուը հասէ Ուէլթբրընքի 125 % սիր։ Իմէթ պու հագիգաթ Ուէսթբրն բրագիպլէրինէ թէգէվվուգ իթիբարմէյէ էն պէօյիւք թէէմինատ տրը։

ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

Լէզգաը ԷԱՍԻԼԱՖԻ թէՕՏՕՐԻՏԷՍ ՊԱԼԱԾ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրը

ՄԷՃԼԻՍԸ ՍԸՇՇԻԷԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԷՆ ՇԱՇԱՆԷԼԻՆ ՐՈՒԽՍԱԳԸՆԸ ՀԱԻՋ ՏԻՐ

Մէճլիսը գոսթրիլրը թարֆընտան թահսին վէ բոսպէթ օլունմըշ դըր

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ) սէնիդէ թէզ՝ սեսէլրէ ԲԷԼԷՐԻ սաբ. էսմէրեն եալնիզ բարմագլարընը արձանրտա հասրլ օլան ֆէնա գձդուլու նարբդան մնատանէլէրինի, թէֆիհնէթ, բինիք վէ գաշընմալարընը սէֆի իյլէր։ Պունտան պաշգա, բարմագլարդա արձանրտա հասրը վէ նասրլրտրը սեթիրլերի էշգարբր։ սեթրպտմէ վէ կէպիկլիքլիր։

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօյմուգ ալթընտա վէ սաիր գաբալը մանալլէրուէքի բինէրլերի, գօղուլարը խսիլիքլերի վէ գընշընմալարը սաիսի գամի սուրիմատ սէֆի իյլէր։

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլանմալար՝ սեսէլրէն ԲԷԼԷՐԻՆ քեսմէյէն հանէպոնի թասանիգ իթիմէտ սիրլէր։

ԱռրէթԹխիթիմի գումանրն անէրտնինտէքի Թարիֆատան անլաշըլըր։

Ունամ սեքսոր Ֆրանսրգրատա 55 նումէրտէ Վասիլաքի Թասիֆատա վէ գամանէպտի վէ պաշլըճաղ էշգամանէլէրտաէ, էկա գանգրընդա վէ Ֆրանսատա գումուսու 5 (պէշ) գրուշա, Թաշրա էշգամանէլէրինտէ վէ էշգա սեքսալարընտա 6 (ալթը) գրուշա սամբրլամագտա տրը։

Թաշրանան 6 գրուշլըգ բոսթա բուրու կէօնտէրիլէ պիր գութու ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէգանէրիլիր։

ԲԱՐԻՋ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ՍԱՏԷ, ՄԷԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՅԹԻՆ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՃՅՈՒՐ ՏԻԲԻՃ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

NEW HOME

Մէդալիա Սէրկիի Ումումիսինտէ մութեֆաթինք, HORS CONCOURS բէգանէլիրինի գազանմըշ սրը։

Լն ուսթաղ թէքէիրուսաթընա գասար էմմալընա թէվէֆֆիգ իսէր

Թիւրքիա իչիւն էէկեաճէ ասէնթասը Ց. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվլասլարը

Մէրքէզի ֆիրուսթը Սմանսօլսա, Պահճէ Գարուսընտա, Համիտիյէ-ճատասի, Ն՝ 7 Թրամուէյ խասթէթ իլէզրինտէ

ՇԻՒՊԻԼԷՐ՝ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիոնա Գարահիսարտա վէ սաիրէ

Թամիր վէ էօյրեմէնի մէճճանէն սիր

ՏՊԱՐԱՆ

ՍԱՐԲԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ,

Կ. Պոլիս, Պապը Ալի ճասրէսի, 38

Ճիպուրիանց ոնմէրութիւն եւ արագութիւն նշանարանն են Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանին։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բարդագոյն ՆՈՐ տառերով թուրքերէն, հայերէն, ֆրանսերէն, ծուռագրէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը արտադրէ գեղարվեստական-հաշուեցոյցեր, նամակագրութիւններ, հասյէներ, հարսանեաց հրաւիրագիրներ, տոմսեր, ապրանքագիրներ, մասնագիտական բոլոր գործերու համար և գիրքերը տպագրելէն առաջուընէն ալ էժանագին առնել կ՚սահմանէ։

Տպարանս դիմող բոլոր յանախորդք գոհ կը մնան։

ԱՐԱՐԱՏ

Ամենայն տեսակի լօգոնիմ շաբաթի մեծ գործարան

ՍԱՐԳԻՍ ԱԼԱՄԵԱՆ

Յիր Պոլիս Էմրի Զաղթիկի ճամասէսի Ն. 37

Ցիրնորգը Ֆանելէրի, սաղբրգը, պարզ և ամէն տեսակ լօգոմիներ ու չաքարեղէններ կը ծախուին յիւնալ վաճառատան մէջ, ֆակ ֆանանարաբ բոլոր գինիներ փոթով և ինամքով կը պատրաստուին։

ՏՕՔԹՕՐ ՁՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մոսմարիէ՝ փարիսոտ ամբաստեթը մէջեկիսէ էմրաը ֆաֆնիկի վէ սասպանէ քէսպի իրիմիսան իրլէշուպ տարա է ըսպաղտա, խիստերիք, եալբատ պաշ ազրիտա կէպինտէ, ոլդուգուսուլուգ դարդտա կէպինտէ, ֆօնտուդրգին իտրար թուրքամասդարը վէ ֆէնտարանիսիսաթլարդարընը էէնիկէթ վէ թէֆէրիլաթը թամամէ իլէ տարիրէի ֆարիսէէրինէ ազ պիր միւասէթի զարգրնտա ինբա խանէէրինէն ասէպպը մէսաիրին կէլբէք թաշրատա վէ կէրէք սէր սասէէթէ ծապպը իսթանպուլտա սէբէթինի խանընտա վէ էշկէվմ պալըգ բարարընտա Մասգամէ, տիյէ իկանընտա եէտի նումէրօրու ճազրանէի ամնիգէյէ կէրէք պիզզամի վէ կէրէք պա թարիրլաբ մէկրաճասաթ պույուրմալարը իլան օլունուր։

2—30 ԱԼԻԲԱՆԸՐ

ՄԵՔԵԱԹԻՒ ԲԸՊՊԻՅԷՅԻ ՇԱՇԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԹԸ ՃԻԼՏԻԷՆ

Վէ

ԷՖԹԷՆԱՏԻՆԷ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Ցրտա— Տէրէ վէ Ցրէնէ Էսքիբէրբ

Տէրէյէրէ ալչի հանանգէրէ-Ինանն

ՏՕԳԹ, ՅԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճումա իրթէսի) կիւնլերի սասթ

Բազար իրթէսի) 9 տան

Զարչէնպէ) 10 1/2 ի գասարը

Բէյ չ՚նպէ = սանթիմանտ 6իւ գասար

Սալը = ծասթ Դուէն 10 % գնեմար

Իսթանպոլտա, Ճուղալ-օղլունտա Իրան սէֆարէթխանէսի գուրպիսաէ Շէրէֆ էֆ. հոգալարընտաքի 18 նումէրօրը խանէթնտէ խասթա գաթրել իսէր

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԷ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Մուսմարէյէ՝ օն պիր սէնէ մուգասաէմ, Մէքթէպի Հոգոզը Շահանէէնպա չաճասէթնամէ, խուրսէ ֆիմէ, վէ զայրէթ ու խիթիգասէթիյէ հէր քէսին տիւնիա թէվէճճիհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, էրգասը նամուս վէ լիյագաթատան վէ պերիհանի սրնրի տավ վէրթիւէրինտէն մասրուֆ պիր զաթ տրը։

Բէյնտիլերի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, Ճէզա վէ Թիճարէթ նամալարընը սէրէօնտէ իսէր։

Պիր մէպլաղը մարիամ Մանգամիսինտէ ալթը այլդ վէ սէնէլիք ապոնէ գայտ վէ գապալ իսէր։

Տամալարը հագդընտա մարիամ ալմագ իսթէէնդէրէ մէճճանէն, ինէլանը բէյ վէ ինթաբ չմանիամթան գաչընմագ, էրգէր տամալարատա բէչին իսէրէթ ալմաբդը կիպի ֆէքէ ֆօղալարընա աուէնն թէվֆիէթպէ գուսաբ էյլէմէկ։ Սապանէրը սասթ 2—6ում վէ ադշամարը տասի 9—11է գասար Սարբիանէլինտէ պաղանագ։

Իսթանբէանէի՝ Պասը Ալի ճասրէսինտէ Մուսալլանընտա 6 վէ 7 նումէ մէրօրը օսալար տրը։

Տէր և Տնօրէն

ՑՈՎՀԱՆՆԷՍ Ց. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ՈՒԷՍԹԷՐՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱԲԸ ՄԱԽՍՈՒՍԸՅԼԱ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹԷՎԱՅՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

Ե ԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ԻՆԿԻՎԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

Թազմին օլունան զիյանարքին մէճմուի	ֆունտ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հաբզլանը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Բեսամլէն թէէսիյէ օլունմուշ սերմայէ	» »	410,000

Թուրքիա չիլէսինին միւսիրի ումումիսի. ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ Իսթանպոլ, Պահճէ Գարու, Անանիասի Խան, Ն՝ 20, 21, 22։

Թաշրարարտա իշկիդար վէ միւթէպէր առէնթէլէր սրանբրմագտա տրը

ԻԼԻԹԱՐ — Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսը վէ Ակման գումանիալարին սերմայէսի հասրլանբնա նիսպէթէն 100 % օլուսուը հասէ Ուէլթբրընքի 125 % սիր։ Իմէթ պու հագիգաթ Ուէսթբրն բրագիպլէրինէ թէգէվվուգ իթիբարմէյէ էն պէօյիւք թէէմինատ տրը։

ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

Լէզգաը ԷԱՍԻԼԱՖԻ թէՕՏՕՐԻՏԷՍ ՊԱԼԱԾ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրը

ՄԷՃԼԻՍԸ ՍԸՇՇԻԷԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԷՆ ՇԱՇԱՆԷԼԻՆ ՐՈՒԽՍԱԳԸՆԸ ՀԱԻՋ ՏԻՐ

Մէճլիսը գոսթրիլրը թարֆընտան թահսին վէ բոսպէթ օլունմըշ դըր

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ) սէնիդէ թէզ՝ սեսէլրէ ԲԷԼԷՐԻ սաբ. էսմէրեն եալնիզ բարմագլարընը արձանրտա հասրլ օլան ֆէնա գձդուլու նարբդան մնատանէլէրինի, թէֆիհնէթ, բինիք վէ գաշընմալարընը սէֆի իյլէր։ Պունտան պաշգա, բարմագլարդա արձանրտա հասրը վէ նասրլրտրը սեթիրլերի էշգարբր։ սեթրպտմէ վէ կէպիկլիքլիր։

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօյմուգ ալթընտա վէ սաիր գաբալը մանալլէրուէքի բինէրլերի, գօղուլարը խսիլիքլերի վէ գընշընմալարը սաիսի գամի սուրիմատ սէֆի իյլէր։

(ԱԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլանմալար՝ սեսէլրէն ԲԷԼԷՐԻՆ քեսմէյէն հանէպոնի թասանիգ իթիմէտ սիրլէր։

ԱռրէթԹխիթիմի գումանրն անէրտնինտէքի Թարիֆատան անլաշըլըր։

Ունամ սեքսոր Ֆրանսրգրատա 55 նումէրտէ Վասիլաքի Թասիֆատա վէ գամանէպտի վէ պաշլըճաղ էշգամանէլէրտաէ, էկա գանգրընդա վէ Ֆրանսատա գումուսու 5 (պէշ) գրուշա, Թաշրա էշգամանէլէրինտէ վէ էշգա սեքսալարընտա 6 (ալթը) գրուշա սամբրլամագտա տրը։

Թաշրանան 6 գրուշլըգ բոսթա բուրու կէօնտէրիլէ պիր գութու ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէգանէրիլիր։

ԲԱՐԻՋ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ՍԱՏԷ, ՄԷԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՅԹԻՆ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՃՅՈՒՐ ՏԻԲԻՃ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

NEW HOME

Մէդալիա Սէրկիի Ումումիսինտէ մութեֆաթինք, HORS CONCOURS բէգանէլիրինի գազանմըշ սրը։

Լն ուսթաղ թէքէիրուսաթընա գասար էմմալընա թէվէֆֆիգ իսէր

Թիւրքիա իչիւն էէկեաճէ ասէնթասը Ց. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվլասլարը

Մէրքէզի ֆիրուսթը Սմանսօլսա, Պահճէ Գարուսընտա, Համիտիյէ-ճատասի, Ն՝ 7 Թրամուէյ խասթէթ իլէզրինտէ

ՇԻՒՊԻԼԷՐ՝ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիոնա Գարահիսարտա վէ սաիրէ

Թամիր վէ էօյրեմէնի մէճճանէն սիր

ՏՊԱՐԱՆ

ՍԱՐԲԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ,

Կ. Պոլիս, Պապը Ալի ճասրէսի, 38

Ճիպուրիանց ոնմէրութիւն եւ արագութիւն նշանարանն են Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանին։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բարդագոյն ՆՈՐ տառերով թուրքերէն, հայերէն, ֆրանսերէն, ծուռագրէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանը կը արտադրէ գեղարվեստական-հաշուեցոյցեր, նամակագրութիւններ, հասյէներ, հարսանեաց հրաւիրագիրներ, տոմսեր, ապրանքագիրներ, մասնագիտական բոլոր գործերու համար և գիրքերը տպագրելէն առաջուընէն ալ էժանագին առնել կ՚սահմանէ։

Տպարանս դիմող բոլոր յանախորդք գոհ կը մնան։

ԱԼԻ ԻՍԱԲԷԽԱՆԷ

Իսթանպոլտա, Մագասուրլէ խանընտա Նումէրօ 7

Էմրիք վէ սարագի պէրմ ու չիրա վէ ինթիգալ վէ թէվսիի ինթիգալ վէ իֆնբաք վէ գայտէն սէնէտ ֆիսարը վէ վէրկի վէ սայրէ վէ սիկուրթա իլէ պիլասասա իդրազ վէ խթիգազը մուսամէլանինտ թէվսատէթ խուսուսաթինը էմնիյէթ վէ թէֆուիլաթը թամէմ իլէ տարիրէի ֆարիսէէրինէ ազ պիր միւասէթի զարգրնտա ինբա խանէէրինէն ասէպպը մէսաիրին կէլբէք թաշրատա վէ կէրէք սէր սասէէթէ ծապպը իսթանպուլտա սէբէթինի խանընտա վէ էշկէվմ պալըգ բարարընտա Մասգամէ, տիյէ իկանընտա եէտի նումէրօրու ճազրանէի ամնիգէյէ կէրէք պիզզամի վէ կէրէք պա թարիրլաբ մէկրաճասաթ պույուրմալարը իլան օլունուր։

2—30 ԱԼԻԲԱՆԸՐ

ԱՄԵՆ ՏԵՍՍԷ ԼՕԳՈՒՄ ՇԱՔԱՐԻ ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ՍԱՐԳԻՍ ԱԼԱՄԵԱՆ

Յիր Պոլիս Էմրի Զաղթիկի ճամասէսի Ն. 37

Ցիրնորգը Ֆանելէրի, սաղբրգը, պարզ և ամէն տեսակ լօգոմիներ ու չաքարեղէններ կը ծախուին յիւնալ վաճառատան մէջ, ֆակ ֆանանարաբ բոլոր գինիներ փոթով և ինամքով կը պատրաստուին։

ՏՕՔԹՕՐ ՁՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մոսմարիէ՝ փարիսոտ ամբաստեթը մէջեկիսէ էմրաը ֆաֆնիկի վէ սասպանէ քէսպի իրիմիսան իրլէշուպ տարա է ըսպաղտա, խիստերիք, եալբատ պաշ ազրիտա կէպինտէ, ոլդուգուսուլուգ դարդտա կէպինտէ, ֆօնտուդրգին իտրար թուրքամասդարը վէ ֆէնտարանիսիսաթլարդարընը էէնիկէթ վէ թէֆուիլաթը թամէմ իլէ տարիրէի ֆարիսէէրինէ ազ պիր միւասէթի զարգրնտա ինբա խանէէրինէն ասէպպը մէսաիրին կէլբէք թաշրատա վէ կէրէք սէր սասէէթէ ծապպը իսթանպուլտա սէբէթինի խանընտա վէ էշկէվմ պալըգ բարարընտա Մասգամէ, տիյէ իկանընտա եէտի նումէրօրու ճազրանէի ամնիգէյէ կէրէք պիզզամի վէ կէրէք պա թարիրլաբ մէկրաճասաթ պույուրմալարը իլան օլունուր։

2—30 ԱԼԻԲԱՆԸՐ

ՄԵՔԵԱԹԻՒ ԲԸՊՊԻՅԷՅԻ ՇԱՇԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԹԸ ՃԻԼՏԻԷՆ

Վէ

ԷՖԹԷՆԱՏԻՆԷ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Ցրտա— Տէրէ վէ Ցրէնէ Էսքիբէրբ

Տէրէյէրէ ալչի հանանգէրէ-Ինանն

ՏՕԳԹ, ՅԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճումա իրթէսի) կիւնլերի սասթ

Բազար իրթէսի) 9 տան

Զարչէնպէ) 10 1/2 ի գասարը

Բէյ չ՚նպէ = սանթիմանտ 6իւ գասար

Սալը = ծասթ Դուէն 10 % գնեմար

Իսթանպոլտա, Ճուղալ-օղլունտա Իրան սէֆարէթխանէսի գուրպիսաէ Շէրէֆ էֆ. հոգալարընտաքի 18 նումէրօրը խանէթնտէ խասթա գաթրել իսէր

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԷ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Մուսմարիէ՝ օն պիր սէնէ մուգասաէմ, Մէքթէպի Հոգոզը Շահանէէնպա չաճասէթնամէ, խուրսէ ֆիմէ, վէ զայրէթ ու խիթիգասէթիյէ հէր քէսին տիւնիա թէվէճճիհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, էրգասը նամուս վէ լիյագաթատան վէ պերիհանի սրնրի տավ վէրթիւէրինտէն մասրուֆ պիր զաթ տրը։

Բէյնտիլերի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, Ճէզա վէ Թիճարէթ նամալարընը սէրէօնտէ իսէր։

Պիր մէպլաղը մարիամ Մանգամիսինտէ ալթը այլդ վէ սէնէլիք ապոնէ գայտ վէ գապալ իսէր։

Տամալարը հագդընտա մարիամ ալմագ իսթէէնդէրէ մէճճանէն, ինէլանը բէյ վէ ինթաբ չմանիամթան գաչընմագ, էրգէր տամալարատա բէչին իսէրէթ ալմաբդը կիպի ֆէքէ ֆօղալարընա աուէնն թէվֆիէթպէ գուսաբ էյլէմէկ։ Սապանէրը սասթ 2—6ում վէ ադշամարը տասի 9—11է գասար Սարբիանէլինտէ պաղանագ։

Իսթանբէանէի՝ Պասը Ալի ճասրէսինտէ Մուսալլանընտա 6 վէ 7 նումէ մէրօրը օսալար տրը։

Տէր և Տնօրէն

ՑՈՎՀԱՆՆԷՍ Ց. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

)(34)(

ԹԷՐԹՕՆ ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԵԱՐԻ

ԿԻ ՏԸ ՄՕԲԱՍԱՆ

ԿԵԱՆՔ ՄԸ

Մնուանդը եկաւ։ Ճաշին՝ տաներսը, քաղաքապետը և իր կինը կը մասնակցէին, զորս նոր տարիին հան